

# Der **Winterhuder** Bürger

Zeitschrift des Winterhuder Bürgervereins [www.winterhuder-buergerverein.de](http://www.winterhuder-buergerverein.de)



Foto: Tourimusbüro Friedrichstadt

## Die Sommerausfahrt nach Friedrichstadt



**Heft 2 / April 2013**

Verlagsort Hamburg  
Erscheint zweimonatlich



# OPTIKER MATZAT GmbH



Moderne Brillen  
und Kontaktlinsen

Dazu ständig wechselnde  
Sonder-Aktionen. Infos auf  
[www.optiker-matzat.de](http://www.optiker-matzat.de)

Optiker Matzat GmbH  
Alsterdorfer Straße 40 - Telefon: 51 50 91

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9.00 bis 18.30 Uhr  
Sonnabend 09.00 bis 13.00 Uhr



## Das Café Linne im Stadtpark

täglich hausgemachter Kuchen

Currywurst mit Pommes,  
Suppen & Kartoffelsalat mit Wiener  
Kinderecke mit vielen Überraschungen

Veranstaltungen und Feste ganz  
nach ihren individuellen Wünschen

Linnering I - direkt neben der Jahnkampfbahn  
Unsere Öffnungszeiten: täglich ab 09.00 Uhr  
Kontakt: Evelyn Hansen, Tel.: 040 / 23 68 78 89



Gemeinsam  
Gestalten

Der Winterhuder  
Bürgerverein sucht  
neue, aktive Mitglieder.  
Wir haben viel zu bieten.

Werden Sie aktiv und unterstützen Sie uns  
Kontakt: Gabriele Ehrhardt unter  
der Telefonnummer: 040 / 511 94 62

ELEKTROTECHNIK  
WOLFGANG LAY

Haus-, Gewerbe- und Industrie-Installation • Biologische Installation  
Beleuchtungsanlagen • Kundendienst für „Jura“-Kaffeemaschinen  
Beratung · Verkauf · Service



Mit unserer  
Erfahrung in  
Ihre Zukunft.

Alsterdorfer Straße 208  
22297 Hamburg  
[www.wlay.de](http://www.wlay.de)

Telefon: 040/514 97 50  
Fax: 040/514 97 540  
[info@wlay.de](mailto:info@wlay.de)

PASTEUR  APOTHEKE



Norbert Engel



Alsterdorfer Straße 175 • 22297 Hamburg  
Telefon: 040/513 32 66 • Fax: 040/513 32 65

**Wir sind für Sie da!**

Ihr Grundeigentümer-Verein

Uhlenhorst-Winterhude-Alsterdorf

Hofweg 33 / 22085 Hamburg

Telefon: (040) 25 40 10 47

[www.gvuwa.de](http://www.gvuwa.de)





## Liebe Mitglieder und Freunde des Winterhuder Bürgervereins

### Engagement braucht ein solides Fundament

Alles unterliegt einem beständigen Wandel – die Menschen, unser Stadtteil und unser Hamburg. Und auch unser Verein muss sich immer wieder erneuern und auf neue Gegebenheiten und Themen einstellen. Das hat sich der Winterhuder Bürgerverein auch vorgenommen.

Die Vorstandswahl hat gezeigt, dass der WBV in der Lage ist, sich schrittweise zu verjüngen und für eine gute Mischung der Generationen zu sorgen. Das ist schon eine besondere Stärke des WBV und ungeheuer wichtig für einen Verein, der Kristallisationspunkt für alle Bürgerinnen und Bürger, für die Vereine, Verbände, Einrichtungen und die Kommunalpolitik im Stadtteil sein will.

Ein weiterer Schritt ist der Austritt aus dem Zentralausschuss der Hamburger Bürgervereine (ZA), den die Jahreshauptversammlung beschlossen hat. Ausschlaggebend für die Entscheidung waren am Ende nicht die chaotischen Sitzungen, der mangelnde Respekt untereinander, die rechtlichen Auseinandersetzungen oder kritische Wahlverfahren. Es gab eine intensive Diskussion im Vorstand. Schließlich ist der WBV ein Gründungsmitglied des ZA. Am Ende waren die Mitglieder einhellig der Meinung, dass der ZA anders als dies in der Vergangenheit der Fall gewesen sein mag, keine wirkliche Bedeutung mehr hat für die Arbeit der Bürgervereine. Kommunales Engagement, politisch wie kulturell oder sozial, wird immer dezentraler, immer direkter und kleinräumiger. Die Orientierung geht dabei weniger in Richtung Hamburger Rathaus, sondern Richtung Regionalausschuss oder Bezirksversammlung. Viele Bürgervereine wollen nicht „Oppositionspartei“ oder „Mitregierung“ sein. Sie wollen als Zusammenschluss und Interessenvertretung der BürgerInnen, der Vereine und Verbände in ihrem Stadtteil wahrgenommen werden.

Engagement braucht ein Fundament. Die Satzung des WBV braucht eine Modernisierung. Die Satzung soll die Aufgaben und die Aktivitäten des WBV formulieren, praktikable Regeln vorgeben und der gemeinnützigen Ausrichtung der Vereinsarbeit Ausdruck geben. Sie soll deutlich machen, dass alle Einwohner willkommen sind, die die Arbeit des WBV unterstützen oder sich direkt an der Arbeit beteiligen wollen.

Bezirksamtsleiter Harald Rösler hat es klar gesagt: Zu einem funktionierenden Stadtteil gehört ein aktiver Bürgerverein. Ohne ihn fehlt etwas, stimmt etwas nicht. Wir sorgen dafür, dass Winterhude I(i)ebenswert bleibt.

*Jens Peter Rosenfeldt*

#### **Aus dem Inhalt:**

Bericht: WBV-Jahreshauptversammlung  
Im Blickpunkt: Geburtstage & Termine  
Bericht: Evangelische Familienbildung  
Ankündigung: Volvo Krüll Basket Bowl X  
News von unseren Anzeigenkunden  
Bericht: Wassergymnastik beim WET  
Sponsoren-Essen des WBV im „La Strada“  
Bericht: Leben in der Jarrestadt  
News von Sport, Gesundheit und Kirchen  
Kultur: Veranstaltungen und Termine  
Premiere: Komödie Winterhuder Fährhaus  
Aufnahme-Antrag des Winterhuder BV

#### **Unsere Inserenten:**

ASB Hamburg-Service / Bestattungen  
Betten Remstedt  
Fotostudio Blende 11  
Blumenladen Blumiges  
Bockwoldt - Heizungs- und Klimatechnik  
Bode-Hörakustik  
Café Linne  
Dienstleistungen Geert Grabst  
Druckerei Weidmann  
echtzeit-studio  
Effenberger Vollkorn-Bäckerei  
Elektrotechnik Wolfgang Lay  
Fisch-Böttcher  
Fotografie Diederich B. Magnussen  
Grundeigentümer-Verein Uhlenhorst/Wint.  
Hanse-Antik: Alt - Älter - Antik  
Imelmann & Sohn - Bestattungen  
Krankengymnastik Petzoldt & Engelmann  
Kowallik - Malereibetrieb  
media@home Sterling  
Carl H. Müller - Baugeschäft  
Optiker Matzat  
Optiker Wilke  
Pasteur-Apotheke  
Produktionsschule Steilshoop  
Ristorante La Strada  
Schlachtere Joseph Striga  
Steuerberater Borkel, Dedecke & Kollegen  
Tanzschule „Tanzkult“  
Uhlenhorster Reisedienst  
Winterhuder Bücherstube  
WS Dienstleistungen - Gebäudeservice



## Jahreshauptversammlung 2013 des WBV: Blick zurück und Blick nach vorn

Trotz des winterlichen Wetters hatten viele Mitglieder den Weg in das Gemeindehaus der Paul-Gerhardt-Gemeinde gefunden. Zunächst gedachten die Anwesenden der verstorbenen Mitglieder des WBV. Stellvertretend wurden namentlich erwähnt der frühere langjährige Vorsitzende Enno Wichmann und der erst kürzlich verstorbene Horst Bronk.

Der Vorsitzende, Jenspeter Rosenfeldt, berichtete von den zahlreichen kommunalpolitischen und kulturellen Veranstaltungen des vergangenen Jahres und von den gelungenen Ausfahrten. Für sein hohes Engagement erhielt der Veranstaltungsausschuss großen Beifall. Ein besonderer Höhepunkt war für die Mitglieder und die Gäste der Empfang zum 140jährigen Jubiläum des WBV. Mit der Veranstaltung zum Wohnungsbau in Winterhude und der Unterstützung der Umgestaltung des Mühlenkamps hat sich der WBV verstärkt als Bürgervertretung im Stadtteil aufgestellt. Das soll im kommenden Jahr weiter entwickelt werden, um den WBV noch mehr zum Ansprechpartner für die BürgerInnen, die Politik und die Verwaltung im Stadtteil zu machen. Noch in diesem Jahr will der Vorstand den Mitgliedern eine neue Satzung zur Diskussion und zum Beschluss vorlegen, die der heutigen Zeit Rechnung trägt und die Gemeinnützigkeit festschreibt. Vor den Wahlen hat die Versammlung eine wichtige Ent-

scheidung getroffen und einstimmig den Austritt aus dem Zentralausschuss der Hamburger Bürgervereine beschlossen. Die Vorstandswahlen brachten einige Änderungen. Ursula Schütt wollte nach vielen Jahren nicht mehr als 2. Vorsitzende kandidieren. Sie bleibt aber dem Vorstand als Beisitzerin erhalten. Stefanie Breme, Dieter Reinecke und Dieter Bargstädt kandidierten nicht wieder zum Vorstand. Sie wollen aber weiter für Aktivitäten zur Verfügung stehen.

Neu in den Vorstand gewählt wurden Oliver Lay zum 2. Vorsitzenden und Carsten Gerloff zum 2. Schriftführer. Alle Vorstandsmitglieder und Rechnungsprüfer wurden einstimmig gewählt. Dem Vorstand gehören jetzt an: Jenspeter Rosenfeldt als Vorsitzender, Oliver Lay als Stellvertreter, André Dedecke und Diederich Magnussen als Schatzmeister, Gabriele Ehrhardt und Carsten Gerloff als Schriftführer sowie Ursula Schütt, Karin Riedel-Stümpel, Gertrud Fischer, Ulrich Fischer, Klaus-Dieter Werner als Beisitzer. Manfred Lingott und Angelika Weber wurden als Rechnungsprüfer gewählt.

**Jenspeter Rosenfeldt**



WBV-Präses Jenspeter Rosenfeldt (vorne links) informierte auf der Jahreshauptversammlung die Mitglieder über die Aktivitäten des Winterhuder Bürgervereins

**Foto: Diederich Magnussen**



**EFFENBERGER**  
VOLLKORN - BÄCKEREI

**Sie erhalten bei uns ...**

**... Brot aus frisch gemahlenem Getreide**

Unsere Geschäfte in Winterhude:  
**Mühlenkamp 37**  
**Alsterdorfer Str. 17**  
**Hudtwalckerstr. 35**

[effenberger-vollkornbaeckerei.de](http://effenberger-vollkornbaeckerei.de)

# Geburtstage

## Mai

1. Ute Nissen
3. Günter Göttisch  
Hamida Hermann  
Horst Schatzschneider  
Thea Maria Schiweck
4. Elke Reinecke
5. Harry Habelmann
8. Irene Barbuceanu
14. Andreas Groth
18. Christa Aiple  
Werner Giese  
Bärbel Hayn  
Rainer Schmitt
19. Eva Lassen
20. Monika Bauke  
Markus Eickhoff
21. Brunhild Jetschmann
29. Klaus-Dieter Werner
30. Günter Müller
31. Bärbel Hoffmann

## Juni

3. Maria-Luise Drewes  
Ursula Grotewohl
4. Marlies Tassy
6. Monika Behrmann  
Mike Blank
9. Heinz-Dieter Bargstädt  
Rebecca Lay
10. Anke Wolter
11. Dr. Christoph Rosenau
12. Karin Hartmann
16. Helmut Carl
19. Gisela Steenbock
21. Angelika Weber
25. Elfriede Meyer
29. Karl-Heinz Bolland

Der WBV wünscht allen viel Glück und Gesundheit



Individuelle Bewerbungsfotos  
Portraitfotos  
Passbilder  
Aktfotos  
Hochzeitsfotos



**Fotostudio Blende 11**  
Alsterdorfer Str. 35 22219 Hamburg

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag : 9.00 - 19.00 Uhr  
Samstag: 10.00 - 14.00 Uhr  
Tel.: 0410-4603457  
[www.fotostudio-blende-11.de](http://www.fotostudio-blende-11.de)

*Blumiges*  
kreative Floristik & Dekoration

Alexandra Jessen und Team  
freuen sich auf Ihren Besuch

Sträuße für jeden Anlass / Tischdekorationen  
Hochzeitsfloristik / Trauerfloristik / Lieferservice  
Eventdekorationen / Geschenkverpackungen

blumiges: Inhaberin Alexandra Jessen  
Alsterdorfer Straße 192 22297 Hamburg  
Telefon: 51 49 10 58 [www.blumiges.net](http://www.blumiges.net)

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8 Uhr bis 18 Uhr  
Sonnabend haben wir von 8 bis 13 Uhr geöffnet

# echtzeit

studio



**BÜHNE**

**GALERIE**

**CAFE**

Wir verbinden künstlerische Qualität in **Bildender und Darstellender Kunst** mit **Kaffee- und Kuchenspezialitäten**, natürlich alles **hausgemacht**. **Besuchen Sie uns!**

**Unsere Öffnungszeiten:** werktags von 11.00 - 19.00 Uhr (samstags bis 17.00 Uhr), sonn- und feiertags geschlossen.

Alsterdorfer Straße 15 • 22299 Hamburg • Telefon: 248 639 72  
www.echtzeit-entertainment.de

## Einladung zum Stöbern...

...in unseren 4 Räumen finden Sie:

Möbel - Kristall - Raritäten und Pelze

Porzellan von Spode (Chinese Rose, Eden) KPM (Acadia)

V&B (Wildrose, Botanica, Burgenland), Rosenthal (Maria weiß)

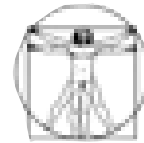
## Jetzt auch Gold- und Silberankauf

Beste Preise - sofort Bargeld nach Prüfung



Alsterdorfer Straße - jetzt 68 mitten in Winterhude  
50 Meter von der Bushaltestelle Lattenkampstieg (Linie 109)  
Telefon: 398 721 51 / Mo. - Fr.: 10-18 Uhr, Sa.: 10-14 Uhr

Krankengymnastik (alle Kassen + Privat)  
Monica Petzoldt, Andrea Engelmann & Team



Wir sind die Spezialisten für:

Krankengymnastik / Krankengymnastik nach Bobath  
Massagen / Manuelle Therapie nach Maitland  
Beckenbodenbehandlungen / Unfallrehabilitation  
Manuelle Lymphdrainage / Säuglingsbehandlungen  
Cranio-Sakrale Therapie / Hausbesuche

**Praxis (Montag bis Freitag: 07.00 bis 21.00 Uhr)**

Lattenkamp 17 • 22299 HH • www.praxis-petzoldt.de  
Telefon: 511 61 77 • Fax: 51 31 37 19

## Schulmüde? Kein Ausbildungsplatz? Perspektivlos?



**Wir haben viel zu bieten:**  
**Produktionsschule Steilshoop**  
Bei uns könnt Ihr in den Arbeitsbereichen  
Metall, Tischlerei, Malerei und  
Gastronomie neue Erfahrungen sammeln.  
**Weitere Infos unter: [www.stylz-prod.de](http://www.stylz-prod.de)**



... für Hamburg und Umgebung!

Immer an Ihrer Seite - auch wenn ein Leben endet.

• Bestattungen • Vorsorge • Trauerbegleitung



**ASB Bestattungsinstitut**  
☎ 040 / 833 98 - 200, Tag und Nacht  
[www.asb-bestattungen.de](http://www.asb-bestattungen.de)



# TANZKULT

Kindertanz, Kinderballett,  
HipHop, Linedance, Steptanz  
Gesellschaftstanz für Paare & Singles

MÜHLENKAMP 63 - 22303 HAMBURG  
TEL: 380 45 65 - FAX: 380 45 67  
[www.tanzschule-tanzkult.de](http://www.tanzschule-tanzkult.de)



## 13. April 2013

### **Besuch im Hachez-Chocoversum**

Chocolade ist mehr als nur eine Nascherei. Sie macht glücklich und ist ein Genussmittel der besonderen Art. Was aber ist das wirklich Besondere an Chocolate? Wo liegt ihr Ursprung? Wie wird sie hergestellt? Und was bewirkt sie in unserem Körper? Im CHOCOVERSUM gehen wir dem Phänomen Chocolate auf die Spur. Unter dem Motto „entdecken – erleben – mitmachen“. Infos bei Frau Ehrhardt unter Telefon 511 94 62.



## 15. Juni 2013

### **Sommerausfahrt des WBV nach Friedrichstadt**

Abfahrt mit dem Bus ist um 8.30 Uhr am Winterhuder Marktplatz. Wir treffen uns vor dem Café. Auf der Sommerauffahrt nach Friedrichstadt wartet auf Sie eine wunderschöne Fleetfahrt, eine Stadtbesichtigung und ein leckeres Mittagessen, bei dem Sie zwischen einem Fisch- und einem Fleischgericht wählen können. Kaffeetrinken werden wir im Storchendorf Bergenhusen. Weitere Infos finden Sie auf Seite 13.



## 14. August 2013

### **Grillfest im Fiefstücken 24**

Wir treffen uns ab 19.00 Uhr im Garten der Wohnanlage Fiefstücken 24, um das diesjährige Grillfest zu feiern. Seien Sie dabei, wenn es gekühltes Bier vom Fass, kühle Softgetränke und die „Original Thüringer Bratwurst“ von der Schlachtereier Striga gibt. Ausreichend Zeit, um mit den Mitgliedern des Winterhuder Bürgervereins zu klönen, sich auszutauschen oder einfach nur im Garten zu entspannen.



**WBV-  
Termine**



## April 2013

13. WBV unterwegs: Wir besuchen das Hachez-Chocoversum in der City. Eine süße Versuchung, die Appetit auf mehr macht. Das ist kein Problem, denn Sie können Ihre eigene Schokolade kreieren. Weitere Informationen zum Hachez-Chocoversum finden Sie auf der linken Seite

## Juni 2013

15. WBV unterwegs: Sommerauffahrt nach Friedrichstadt. Infos hierzu finden Sie auf Seite 13. Anmeldungen bitte bei Frau Ehrhardt unter 511 94 62.

## August 2013

14. Grillfest in der Wohnanlage Fiefstücken 24 für Mitglieder und Freunde des WBV. Infos hierzu finden Sie in der Vorschau auf der linken Spalte

Termine, Berichte, Fotos und alles, was sonst noch wichtig ist, finden Sie unter [www.winterhuder-buergerverein.de](http://www.winterhuder-buergerverein.de)

Sie können uns außerdem auch unter folgenden Email-Adressen erreichen:  
[redaktion@winterhuder-buergerverein.de](mailto:redaktion@winterhuder-buergerverein.de)

Email an den „Winterhuder Bürger“:  
[anzeigen@winterhuder-buergerverein.de](mailto:anzeigen@winterhuder-buergerverein.de)



# Neue Leitung in der Evangelischen Familienbildung Eppendorf

Seit dem 1. Januar 2013 ist Liesel Amelingmeyer die neue Leitung der Evangelischen Familienbildung Eppendorf. Liesel Amelingmeyer wurde 1957 in Westerkappeln / Westfalen geboren. 1976 begann sie in Hamburg mit dem Sozialpädagogikstudium an der Evangelischen Fachhochschule des Rauhen Hauses. Seit 1980 ist Frau Amelingmeyer Diplom-Sozialpädagogin. Weiterbildungen in Gruppendynamik, Teamentwicklung und zum Professionell Coach.

Berufliche Stationen von Liesel Amelingmeyer u. a.: • 11 Jahre im Allgemeinen Sozialen Dienst (ASD) HH-Wilhelmsburg. • Leitungstätigkeit bei freien Trägern der stationären & ambulanten Kinder- und Jugendhilfe (u.a. 10 Jahre in der Kinder- und Jugendhilfeabteilung des Rauhen Hauses). • freiberufliche Projektentwicklerin in der Jugend- und Behindertenhilfe. • Mitarbeit an einem Armutsforschungsprojekt des Sozialwissenschaftlichen Institutes der EKD. • Leitung von Projekten der Stadtteildiakonie. • Freiberufliche Tätigkeit im Bereich Coaching und Moderation für soziale Träger und Bildungseinrichtungen, Veranstaltungsmoderation in Kultur und Politik.

Ihr persönliches Engagement als Bewohnerin der Elbinsel Wilhelmsburg für bessere Lebensbedingungen auf der Elbinsel, u.a. im Vorstand der Stiftung Bürgerhaus Wilhelmsburg und dem Verein Zukunft Elbinsel Wilhelmsburg, war ihr immer wichtig. „Ich freue mich auf die Arbeit in der Evangelischen Familienbildung Eppendorf. Ich hoffe, dass ich viele Erfahrungen aus meiner

beruflichen Vita hier integrieren kann. Ich freue mich besonders auf die Vielfalt der Familienbildungs - Angebote für Kinder und deren Familien sowie für Menschen aus unterschiedlichen Generationen und Kulturen. Der Stadtteil Eppendorf ist mir nicht unbekannt, habe ich doch mehr als fünf Jahre in unmittelbarer Nachbarschaft zur Familienbildung Eppendorf in der benachbarten Heiligstraße gelebt.“

Die Evangelische Familienbildung Eppendorf ist eine verlässliche und kompetente Anlaufstelle für alle Familien. Gleich welcher Herkunft, Nationalität, Region und Zusammensetzung. In allen Phasen und Formen des Zusammenlebens. Mit Kursen und Veranstaltungen wendet sich die Einrichtungen in jährlich ca. 600 Kursen und ca. 8700 Teilnehmerinnen und Teilnehmern an:

- Eltern mit ihren Kindern und andere Personen, die für die Erziehung eines Kindes Verantwortung tragen.
- Frauen und Männer in besonderen Lebenssituationen, z. B. Alleinerziehende, in Trennungssituationen, Adoptivfamilien und Trauernde.
- Frauen und Männer, die sich in einer Gemeinschaft thematisch weiter entwickeln möchten. Die Evangelische Familienbildung setzt bereits vor der Familiengründung an. Frühzeitig werden Kompetenzen, die zur Bewältigung des Alltags, zur Organisation des Haushaltes und zur Begleitung und Erziehung der Kinder nötig sind, vermittelt. Familienbildung findet an neun Standorten in Hamburg Ost und Hamburg West/ Südholstein statt. Die Einrichtungen der Evangelischen Familienbildung in Hamburg und Südholstein finden Sie im Internet unter: [www.@fbs-hamburg](http://www.@fbs-hamburg).

2013 bieten 110 KursleiterInnen ca. 600 Veranstaltungen und Kurse an. Das Programm ist als Druckprogramm erschienen. Die Homepage ist neu und bedienerfreundlich gestaltet worden.



*Liesel Amelingmeyer gibt voller Tatendrang an die neue Aufgabe*

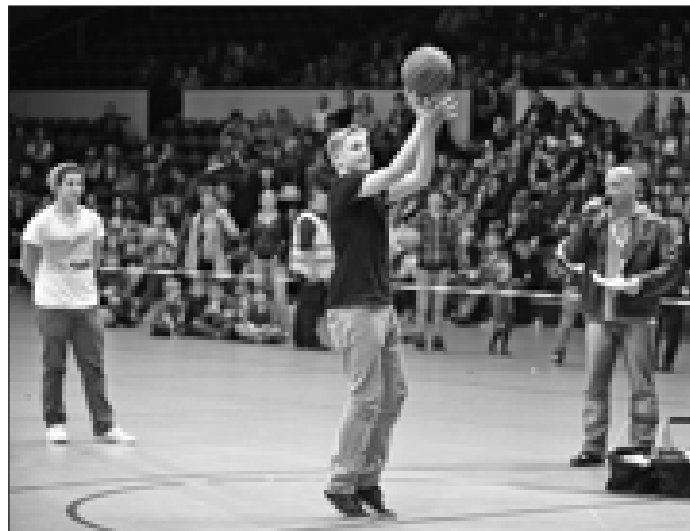


**EFFENBERGER**  
VOLLKORN - BÄCKEREI

Sie erhalten bei uns ...  
... Brot aus Zutaten  
wie vor 1000 Jahren

Unsere Geschäfte in Winterhude:  
Mühlenkamp 37  
Alsterdorfer Str. 17  
Hudtwalckerstr. 35  
[effenger-vollkornbaeckerei.de](http://effenger-vollkornbaeckerei.de)





*Sergej Barbarez, Lotto King Karl und der Bachelor Paul Janke (links) sind beim Basket Bowl dabei - Im Fokus: Die Still-Korbjagd (rechts)*

## Volvo Krüll Basket Bowl X: Viele Stars zum Anfassen

Am 26. Mai (Rahmenprogramm ab 14.00 Uhr, Spiel startet ab 16.00 Uhr) wird in der Sporthalle Hamburg gefeiert. Bereits zum zehnten Mal treten die Hamburg All Stars um Teamkapitän Lotto King Karl gegen das NBBL Team Bramfeld im Kampf um den Sieg im Volvo Krüll Basket Bowl an. Nach drei Niederlagen in Folge – zuletzt denkbar knapp mit 90:91 – gegen die Jungs aus Bramfeld sind die All Stars für die Jubiläumsausgabe des City Nord Basket Bowl hochmotiviert. Beim Aufeinandertreffen zwischen Hamburgs bestem Basketballteam und sportlichen Prominenten wollen die All Stars alles daran setzen, diese Serie zu beenden.

Coach Wilbert Olinde und Basket Bowl-Legende Lotto King Karl basteln bereits an Aufstellung und Taktik ihres Teams. Zu den All Stars gehört wieder Ex-Bachelor Paul Janke, der im Frühjahr bei der Promi-Tanzshow „Let's dance“ in Form gebracht wird und nach Walzer, Samba und Rumba bestimmt noch geschmeidiger auf dem Spielfeld agieren wird. Auch die Streetballer um Paul Gudde werden wieder auf dem Parkett in Alsterdorf zaubern. Unterstützt werden sie von Jugend-Nationalspieler Ismet Akpınar und Wedels Korbjäger Marvin Boadu. Zugesagt haben auch Meister-Kicker Patrick Owomoyela von Borussia Dortmund, der Ex-Hamburger Ivan Klasnić (Mainz 05), Schwergewichts-Boxer Alexander Dimitrenko und die HSV-Handballer Pascal Hens und Torsten Jansen. Vom HSV-Fußball kommt Ex-Profi Otto Addo und ein Spieler aus

dem aktuellen Bundesliga-Kader. Wer das sein wird, entscheidet sich erst kurzfristig. Zudem senden die HSV Hamburg Blue Devils und die Hamburg Freezers Spieler zur Unterstützung des All Star Teams.

Neben dem Spaß auf dem Spielfeld und dem sportlichen Erfolg vergessen die Stars nie, was das Wichtigste beim Volvo Krüll Basket Bowl X ist. Sie alle spielen für den guten Zweck. Nachdem im vergangenen Jahr mit Hilfe von 2522 Zuschauern und der Unterstützung von den sehr engagierten Sponsoren die Rekordsumme von 15.000,- Euro für die Produktionsschule Steilshoop eingenommen wurde, soll bei der Jubiläumsauflage dieser Betrag wieder annähernd erreicht werden. Dafür setzen sich Lotto King Karl & Co, denen die Schüler in Steilshoop am Herzen liegen, mit ihrem sportlichen Einsatz ein.

Für die Zuschauer wird beim Basket Bowl X wie in jedem Jahr ein buntes Rahmenprogramm geboten, bei dem sie unter anderem bei der Still-Korbjagd selbst sportlich aktiv werden können. Das alljährliche Highlight wird auch beim Jubiläum wieder die Autogrammstunde der Stars sein. Bei den vergangenen neun Auflagen des Basket Bowls drängten sich jedes Mal Scharen, um die begehrten Unterschriften zu ergattern. Neben diesen bekannten und beliebten Programmpunkten verspricht das runde Jubiläum einige Überraschungen für das Publikum.

**Jens Stümpel**



TV · Home Entertainment · HiFi  
Telekom · Vernetzung · PC

Winterhuder Marktplatz 6-7 · 22299 Hamburg · Tel.: 040 / 477 999  
media@home-sterling.de · www.home-sterling.de

**Sterling**

media@HOME

## der Alltagshelfer

unkompliziert · vielseitig · zuverlässig

Ich helfe Ihnen gern ...

... bei allem, was repariert werden kann oder einfach gemacht werden muss: z.B. Hilfe bei technischen Geräten, Einkaufshilfe und Beratung, Montagearbeiten und vieles mehr.

**Geert Grabat kümmert sich.**

Telefon 040/64 68 13 38  
mobil 0176/49 63 66 88  
Lattenkampstieg 3  
22299 Hamburg

Fragen kost' nix!



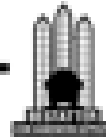
DIENT  
DEN  
LEBENDEN  
EHRE  
DEN TOTEN



Bestattungsinstitut St. Anskar

**Adolf Jmelmann & Sohn**  
GMBH

Fachgeprüfte Bestatter im Handwerk



Sierichstraße 32  
22301 Hamburg  
Telefon 040 / 2 70 09 21

## Schlachterei und Imbiss Joseph Striga & Sohn

Das Fachgeschäft mit der persönlichen Note

**Bestes Frischfleisch  
großes Aufschnittbuffet  
von 11-17 Uhr warme Küche  
mit wechselnden Gerichten**

Alsterdorfer Straße 4 Telefon: 040 / 48 15 35

## FOTOGRAFIE

Diederich B. Magnussen

Buchenstraße 4 – 22299 Hamburg-Winterhude

Telefon: 040 / 47 66 60 – Mobil: 0171 / 417 666 0

www.foto-magnussen.de

Fotografische Aufnahmen aller Art –  
nach telefonischer Terminabsprache



**Wir putzen Sie raus!**

Fassaden, Böden (Holz, Kunststoffe, Stein) | Grundreinigung und Unterhaltsreinigung

Außerdem reinigen wir: Büros, Schulen, Sportplätze, Industriehallen & Autoshäuser | Weitere Informationen unter: www.wsd.de

WS Dienstleistungen Gebäudeservice mit System GmbH, Holstenhofweg 52, 22043 Hamburg, Telefon 040-699 45 00



## Besondere Angebote von unseren Winterhuder Geschäftsleuten



### Premiere bei echtzeit entertainment

**Michal Walczak: Sandkasten (orig.: Piaskownica)**

**Es spielen** Silke Roca & Peter G. Dirmeier (Foto oben)

**Produktion:** echtzeit entertainment Hamburg

**FR, 24. Mai 2013, echtzeit studio, 20.00 Uhr**

**SA, 01. Juni 2013, echtzeit studio, 20.00 Uhr**

**Michal Walczak** - Der 1979 geborene polnische Schriftsteller lebt und arbeitet in Warschau. Mit dem Stück Sandkasten debütierte er 2003, es wurde in mehrere Sprachen übersetzt und gewann 2005 den Stuttgarter Theaterpreis. 2006 erhielt Walczak in Heidelberg den Europäischen Autorenpreis.

**Sandkasten (orig. Piaskownica)** - Der Sandkasten ist sein Reich. Hier erfindet ER jeden Tag Abenteuer für seinen großen Helden Batman, hier ist er der alleinige Herrscher des Universums. Doch eines Tages kommt SIE, setzt sich still in eine Ecke und zieht ihre Barbypuppe an und aus. ER ist empört, will SIE vertreiben, denn nichts ist schließlich entwürdigender für einen Superhelden wie ihn, als diese langweiligen Mädchenspiele ertragen zu müssen. Aber SIE schert sich wenig um sein lautstarkes Waffengerassel, denkt auch gar nicht daran, ihn für seine zur Schau gestellte Männlichkeit zu bewundern. Ihre Gleichgültigkeit wiederum stachelt ihn an, und schon buhlen beide um die Aufmerksamkeit des anderen. Ihre Spiele verzahnen sich, werden immer aggressiver, verletzender und verdecken doch nur die aufkeimende Zuneigung für das andere Geschlecht, die sie zutiefst verstört. Eine ebenso konkrete wie skurrile und oft überaus komische Geschichte zweier Figuren, die in der Phantasiewelt des Sandkastens alle Verhaltensmuster der Erwachsenen durchspielen. **Kartenbestellungen bitte unter 248 639 72. [www.echtzeit-entertainment.de](http://www.echtzeit-entertainment.de)**

### Endlich Frühling – auch bei HANSE-Antik

„Alles neu macht der Mai“. Es macht Spaß, auch durch die Hinterstüben zu stöbern und die vielen nostalgischen Dinge zu entdecken, die auch den modernsten Raum liebenswerter machen. Kristallene Schalen, Vasen und Gläser funkeln im Sonnenlicht um die Wette, feines Porzellan bezaubert mit handgemalten Motiven, zarte Tischdecken mit filigraner Stickerei und durchbrochenem Saum erinnern an den elterlichen Frühstückstisch und Puppen aus Zelluloid lassen unbeschwerter Kindertage wieder lebendig werden. Hier finden Sie manches lang gesuchte Möbelstück, das den Reiz des Unikats ausstrahlt. Nichts, was Sie im „normalen“ Laden finden – vieles mit Geschichte – alles zu moderaten Preisen. Diese interessante und umfangreiche Ausstellung lebt vom ständigen Wechsel – denken Sie an HANSE-Antik, wenn Sie sich von schönen alten Dingen trennen wollen oder müssen.

**HANSE-Antik, Alsterdorfer Str. jetzt 68, Tel. 39872151, Mo-Fr. 10-18, Sa. 10-14 Uhr**



GENUINE SINCE 1937

## -Aktion

### UVP v. Ray-Ban

Kollektion Kunststoff 2013

ab 140,-

**Einstärkengläser inkl. Hartschicht,  
Superentspiegelung & dünn**

119,-\*

**Gesamt**

~~ab 259,-~~

**Unser Preis**

€ 139,-

\*Einsparungen in Ihrer Scheitelhöhe + 4,00 € - 6,00 € oder ausstrahlungsmäßig möglich.

OPTIKER  
**MATZAT** GmbH

Alsterdorfer Str. 40 - 22299 Hamburg  
040/515091



## WET: Wassergymnastik in der Seniorenresidenz Alsterpark

Nach Schliessung des Schwimmbades in der Anshar-Höhe hat die Wassergymnastik-Abteilung des Winterhude-Eppendorfer-Turnverein e.V. (WET) ein neues Zuhause in der Residenz Alsterpark in der Rathenaustraße 4 in Winterhude gefunden.

Jeweils montags von 11 bis 13 Uhr unterrichtet die Übungsleiterin Margitta Wesselhöft sportlich interessierte Damen und Herren in einem 33° warmen Wasserbecken, wo aktuell noch Plätze frei sind.

Die Kosten dafür belaufen sich bei einer notwendigen Mitgliedschaft im W.E.T. auf monatlich € 33,00 verbunden mit einer einmaligen Aufnahmegebühr von € 15,00.

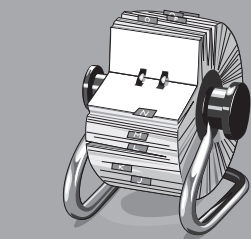
Nähere Informationen erteilt die Geschäftsstelle

unter der Telefonnummer 040-4802775 oder per email unter [info@wet-sport.de](mailto:info@wet-sport.de). Eine Probe- oder Schnupperstunde kann mit Frau Wesselhöft unter der Nr. 040-538 61 65 vereinbart werden.



Foto: WET

*Die Wassergymnastik beim W.E.T. erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Wer dabei sein will, kann eine Schnupperstunde vereinbaren...*



**Vorstand des Winterhuder Bürgervereins von 1872 r.V.**  
([www.winterhuder-buergerverein.de](http://www.winterhuder-buergerverein.de))

**1. Vorsitzender:**

Jenspeter Rosenfeldt  
[jp.rosenfeldt@winterhuder-buergerverein.de](mailto:jp.rosenfeldt@winterhuder-buergerverein.de)

**2. Vorsitzender:**

Oliver Lay  
[o.lay@winterhuder-buergerverein.de](mailto:o.lay@winterhuder-buergerverein.de)

**1. Schatzmeister:**

André Dedecke Tel.: 27 83 970  
[a.dedecke@winterhuder-buergerverein.de](mailto:a.dedecke@winterhuder-buergerverein.de)

**2. Schatzmeister:**

Diederich Magnussen Tel.: 476660  
[d.magnussen@winterhuder-buergerverein.de](mailto:d.magnussen@winterhuder-buergerverein.de)

**1. Schriftführerin:**

Gabriele Ehrhardt Tel.: 511 94 62  
[g.ehrhardt@winterhuder-buergerverein.de](mailto:g.ehrhardt@winterhuder-buergerverein.de)

**2. Schriftführer:**

Carsten Gerloff  
[c.gerloff@winterhuder-buergerverein.de](mailto:c.gerloff@winterhuder-buergerverein.de)

**Beisitzer:**

Ursula Schütt  
Telefon: 513 32 14

Gertrud Fischer  
Telefon: 51 86 42

Karin Riedel-Stümpel  
Telefon: 514 23 29

Ulrich Fischer  
Telefon: 710 53 88

Klaus-Dieter Werner  
Telefon: 0176 / 501 52 529

**Borkel & Dedecke  
Kollegen**

*Ihre Steuerberater  
in Winterhude*



**Andreas Borkel**

Diplom-Kaufmann | Steuerberater



**André Dedecke**

Diplom-Kaufmann | Steuerberater



**Heinz-Werner Heese**

Diplom-Kaufmann | Steuerberater

Jarustraße 44 b

22303 Hamburg

Tel.: (0 40) 27 83 97 - 0

Fax: (0 40) 27 83 97 - 97

## Essen des WBV im „La Strada“

Knapp 20 Personen waren unserer Einladung ins „Ristorante La Strada“ gefolgt und verbrachten beim Sponsoren-Essen unseres Winterhuder Bürgervereins einen entspannten Abend (Foto unten rechts). WBV-Präsident Jenspeter Rosenfeldt gab einen Überblick über die Aktivitäten des Vereins und äußerte den Wunsch, den Zusammenerhalt der Gewerbetreibenden weiter zu vertiefen. Hierfür möchte der Winterhuder Bürgerverein ein Forum einrichten, in dem sich die Firmen auch in Zukunft intensiv austauschen können.

Der gemeinsame Abend im „La Strada“ gab hierzu auf jeden Fall eine gute Gelegenheit. Der Familienbetrieb in der Dorotheenstraße 182 von Marina und Umberto Alessandrini (Foto oben rechts) hatte für unsere Gäste wieder ein leckeres Essen zubereitet und so gab es genügend Gelegenheit, das Essen zu genießen und sich in lockerer Runde über diverse Themen auszutauschen. Der WBV freut sich, dass sich dieses Sponsoren-Essen in den letzten Jahren so großer Beliebtheit erfreut und bestärkt uns in der Ansicht, dass ein gemeinsamer Austausch gewünscht wird. Ganz herzlich bedanken möchten wir uns bei der Familie Alessandrini, die uns wieder sehr herzlich in ihrem Lokal aufnahm und uns verwöhnte.



## Sommerausfahrt nach Friedrichstadt



**Sonnabend, 15. Juni 2013, 8.30 Uhr,  
Abfahrt: Winterhuder Marktplatz (Café)**

In Friedrichstadt erwartet Sie eine Fleeftahrt und Stadtbesichtigung  
Mittagessen: Suppe, Schollenfilet mit Speckstreifen, Petersilienkartoffeln & Salat  
oder: Putenrollbraten mit Pilzsauce und Bratkartoffeln.

(Fisch oder Fleisch bitte bei der Anmeldung angeben). Nachtisch gibt es auch.  
Kaffeetrinken werden wir in dem Storchendorf Bergenhusen.

**Preise:** Mitglieder € 42,00, Gäste € 47,00

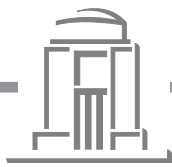
**Anmeldung bis 5. Juni 2013** bei Frau Gabriele Ehrhardt: Telefon 511 94 62

**Zahlung** bitte bis zum **7. Juni 2013**

**Bankkonto:** Winterhuder Bürgerverein / **Hamburger Sparkasse** 1207/121300 (BLZ 20050550)

**Notfall-Handy am 15. Juni 2013:**

**Gertrud Fischer:** 0160 / 144 1394 oder **Gabriele Ehrhardt:** 0175 / 90 111 55



# CARL H. MÜLLER



*Baugeschäft* gegr. 1880

**Umbauten aller Art · Dach-  
geschoßausbau · Reparaturen  
Beratung, Bauantrag, Festpreis**

Wilhelm-Stein-Weg 7 · HH-Hummelsbüttel  
Fax 538 50 83 · Tel. (040) 538 60 58

OFFSETDRUCK · DIGITALDRUCK · WEITERVERARBEITUNG

**Wir haben immer einen starken Ausdruck parat!**

Imagebroschüren, Geschäftsberichte, Dokumentationen,  
Geschäftspapiere, Prospekte, Bücher, Flyer, Präsentationsmappen  
und vieles mehr.

Im Offsetdruck produzieren wir hochwertige Druckqualität auch mit  
vielseitigen Oberflächenveredelungen in attraktiven Lackvarianten und  
entsprechender eigener Weiterverarbeitung.



**DRUCKEREI WEIDMANN**

ALSTERDORFER STRASSE 202-2007 HAMBURG  
POSTFACH 50 26 06-20209 HAMBURG  
TELEFON 4242 51 40 70-0 · FAX 4242 51 25 00  
E-MAIL INFO@DRUCKEREI-WEIDMANN.DE  
WWW.DRUCKEREI-WEIDMANN.DE

IHR PARTNER IN  
SACHEN PRENTMEDIEEN



## Hermann Bockwoldt

Heizungs- und Klimatechnik GmbH

Neubau · Umbau · Reparaturen  
Fernwärme  
Öl- und Gasfeuerungsanlagen

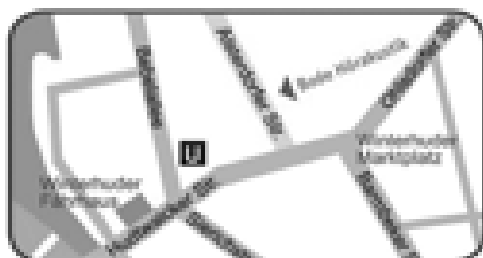
Hußwälderstraße 25b · 22299 Hamburg · Telefon 47 83 29/46/16 46

**Nur in  
Winterhude**

## Hörgeräte mit Geld-Zurück-Garantie

Für uns zählt nur Ihre Zufriedenheit! Sonst tauschen  
wir die Hörgeräte oder erstatten den Kaufpreis.

V.L.N.R. : Darius Bode,  
Kerstin Bode, Stefan Schumacher



**Bode Hörakustik**  
Alsterdorfer Straße 9  
(Ecke Winterhuder Marktplatz)  
22299 Hamburg  
Tel.: 040-41 35 72 61  
[www.bode-hoerakustik.de](http://www.bode-hoerakustik.de)



**IHR SPEZIALIST IM OHR**



## Reportage: Leben in der Jarrestadt - die Jarrestadt leben



*Hans-Peter Froschauer*

Wenn ich gefragt werde, wo ich wohne, ist die spontane Antwort: in der Jarrestadt. Natürlich bin ich begeisterter Hamburger und wohne in Winterhude – aber ich lebe in der Jarrestadt.

Dieses Viertel ist etwas Besonderes, die architektonische Abgegrenztheit stiftet Identität. Diese Verbundenheit mit dem direkten Lebensumfeld hat schon vor über 20 Jahren Nach-

barn bewegt, sich für dieses Quartier zu engagieren, für verkehrsberuhigte Zonen und einen Jugendtreff im Stadtteil.

Aus der einstigen Initiative „Arbeitskreis Jarrestadt-Leben“ ist Anfang der 90er Jahre dann der eingetragene Stadtteilverein „Jarrestadt-Leben e.V.“ hervorgegangen. Der Verein ist heute Träger von zwei Einrichtungen der offenen Kinder- und Jugendarbeit, dem „Jugendtreff Kaemmererufer“ und dem „Mädchentreff Bachstraße“. Hier haben Kinder und Jugendliche aus dem Stadtteil und darüber hinaus die Möglichkeit, selbstbestimmt ihre Freizeit zu gestalten. Sie werden dabei von Sozialpädagoginnen und Erziehern begleitet.

Der Vereinsvorstand betreut und verwaltet hauptsächlich die Jugendeinrichtungen. Die stete Sorge um eine auskömmliche Finanzierung und der Kontakt zu den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern stellen einen Schwerpunkt der Arbeit dar. Fragen Sie Vereinsmitglieder nach Aktivitäten des Vereins, würden die bestimmt das Wunschkonzert nennen, das ein Vereinsfreund regelmäßig für die ältere Generation im Gemeindesaal der Epiphaniengemeinde veranstaltet. Wiederum andere planen und organisieren Stadtteilstefest, die alle zwei bis drei Jahre vom Verein ausgerichtet werden.

Menschen einen Raum geben. Aus dieser Mischung wird am besten deutlich, was unseren Verein prägt und wie er auch gedacht ist: Wir sind eine Plattform von und für Bürgerinnen und Bürger, Initiativen und Einrichtungen in der Jarrestadt. Wir bieten Menschen und ihrem Engagement einen Raum.

Unser nächstes „Großprojekt“ ist ein Fest in der Jarrestraße Anfang Juni, in Zusammenarbeit mit dem tagewerk.jarrestadt. Gemeinsam mit der Epiphaniengemeinde, Kampnagel, dem „Spielhaus Jarrestadt“ und weiteren Aktiven soll ein großes Straßenfest in unserem Stadtteil gefeiert werden. **Jan Siegl**

Wenn Sie mehr über unseren Verein wissen möchten oder Lust haben, sich aktiv einzubringen: [jarrestadt-leben@web.de](mailto:jarrestadt-leben@web.de)



*Im Zentrum der Jarrestadt: Die Schule Meerweinstraße*



*Einer der vielen Laubengänge in der Jarrestadt*



*Blick auf den Glindweg. So sieht es in vielen Straßen aus...*



# Informationen: Sport und Gesundheit

## **Sport Club Sperber v. 1898 e.V.**

Heubergredder 38, 22297 HH, Tel.: 5116881, Fax: 51491369  
**Homepage: [www.sperber-hamburg.de](http://www.sperber-hamburg.de)**

Beim SC Sperber wird nicht nur Fußball in allen Altersklassen gespielt. Wir bieten außerdem Gymnastik in unterschiedlichen Leistungsstufen, Senioren- und Präventionsport, Rehabilitation, Kinderturnen, Mutter-und-Kind-Turnen, Tischtennis und Tennis. Hier sind zum Winter noch Hallenzeiten verfügbar. Rufen Sie für weitere Informationen unsere Geschäftsstelle an oder besuchen Sie uns auf der 'Hoempage' unter **[www.sperber-hamburg.de](http://www.sperber-hamburg.de)**

## **VfL Hamburg von 1893 e.V.**

Barmbeker Straße 62, 22303 Hamburg, Telefon: 279 83 77  
**Homepage: [www.vfl93.de](http://www.vfl93.de)**

Sport in der Gemeinschaft macht nicht nur Freude, sondern es bilden sich auch Freundschaften. Wählen Sie aus mehr als 100 verschiedenen Sportstunden. Dabei reichen unsere Angebote von Tai Chi und Qi Gong über Nordic Walking, Hatha Yoga bis zur SeniorenInnen-Gymnastik sowie bis zu vielen Angeboten für Kinder.

## **Winterhude-Eppendorfer Turnverein v. 1880 e.V.**

Erikastraße 196, 20251 HH, **Telefon: 480 27 75, Fax: 1819 4997, Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: Montag 17-19h, Mittwoch 10-14h und gern nach Absprache. email: [wet1880@aol.com](mailto:wet1880@aol.com)**

Als Traditionsverein mitten in Eppendorf bietet der W. E. T. von Bridge, über Kung Fu bis hin zur Wassergymnastik in 13 verschiedenen Sportarten für Freizeitsportler jeden Alters ein umfangreiches Kurs-Programm. Auf unserer Vereinsanlage mit Gastronomie, vier Tennisplätzen sowie dem Rasenfußballplatz treffen sich Mitglieder und Gäste, um im Vereinshaus oder auf unserer Sonnenterrasse ihre Freizeit zu genießen. Gern informiert die Geschäftsstelle Sie detail-

liert über unsere Angebote. Rufen Sie uns an oder schicken Sie eine Email. Wir freuen uns auf Sie. **Weitere Informationen gibt es auch unter [www.wet-sport.de](http://www.wet-sport.de)**

## **BARMER GEK (0800 - 33206045-0, [www.barmer-gek.de](http://www.barmer-gek.de))**

### **Die Gesundheitsinitiative - Mitmachen und bewegen**

"Deutschland bewegt sich!" ist die bekannteste und größte Gesundheitsinitiative in Deutschland. Sie motiviert Menschen zu einer gesünderen Ernährung. Bereits seit 2003 gelingt es der Gesundheitsinitiative und ihrem umfangreichen Netzwerk, mit vielen Bewegungs- und Mitmachangeboten immer wieder die Menschen in Bewegung zu bringen. Infos hierzu finden Sie unter [www.barmer.de](http://www.barmer.de)

## **Hamburger Schwimmclub r.V. von 1879**

**Im Grünen Grunde 1a, 22337 Hamburg, Telefon: 500 95 27 - email: [Info@HamburgerSC.de](mailto:Info@HamburgerSC.de)** - Bürozeiten: montags und mittwochs zwischen 15 und 19 Uhr sowie dienstags von 10 bis 14 Uhr.

## **AWO - Aktivtreff Winterhude**

Alsterdorfer Str. 43-45, 22299 Hamburg, Telefon 460 31 21. Gemütlicher Treffpunkt offen für Seniorinnen und Senioren aus Winterhude und Umgebung werktags von 14.00 bis 17.30 Uhr. Zahlreiche Gruppenaktivitäten an den Vormittagen und Nachmittagen z.B. Gymnastik, Schneiderstudio, Computerkurs, Englischkurs, Stadtwanderungen, Seniorentanz usw. Essen in Gemeinschaft montags bis freitags 12.00 Uhr: Voranmeldung ist erforderlich.

## **Seniorenbeirat des Bezirkes Hamburg-Nord**

Ursula Preuhs, Telefon: 51 83 24

**Polizeikommissariat 33** Wiesendamm 133, 22303 HH, Telefon 4286-53343. Montag bis Freitag (9.30 - 10.30 Uhr) sind die „Bürger-nahen Beamten“ für Fragen unter 4286-53343/44 zu erreichen.



WINTERHUDER BÜCHERSTUBE  
SEIT 1914

**Aktuelle Bücher und viele Klassiker vorrätig**

**Kostenlose Buchbeschaffung über Nacht**

**Bestellung über [www.winterhuder-buecherstube.de](http://www.winterhuder-buecherstube.de)**

**Dazu: kostenloser Versand zu Ihnen nach Hause**

**Die Winterhuder Bücherstube freut sich auf Ihren Besuch**

Jakob Riffeler | Maria-Louisen-Straße 65 | 22301 Hamburg | Phone  
040-462619 | Fax 040-46779498 | [info@winterhuder-buecherstube.de](mailto:info@winterhuder-buecherstube.de)

## *Ristorante La Strada*



*Der Familienbetrieb Marina und Umberto Alessandrini verwöhnt seine Gäste seit 13 Jahren mit italienischer Küche & erlesenen Weinen*

*Von Montag bis Freitag wählen Sie zudem aus einen wöchentlich wechselnden Mittagstisch (12.00 bis 15.00 Uhr) mit einigen Gerichten zur Auswahl*



*Ristorante La Strada | Dorotheenstraße 182a | 22299 Hamburg  
Tel. 460 34 64 | [www.ristorante-la-strada.de](http://www.ristorante-la-strada.de) | Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 12 bis 15 Uhr & täglich von 18 bis 23 Uhr*



## Informationen der Kirchen in Winterhude

### **Paul-Gerhardt-Gemeinde**

Braamkamp 51, 22297 HH, Telefon: 511 77 33

Pastor Moser, Telefon: 67 300 985

Gottesdienste mit Abendmahl jeden Sonntag 10 Uhr.

**Singing = A-capella.** Anlässlich des 5-jährigen Bestehens gibt der **Chor der TU Hamburg-Harburg** eines seiner drei Jubiläumskonzerte in der Paul Gerhardt-Kirche. **Am Donnerstag, den 16. Mai wartet ab 19.00 Uhr ein bunter Strauß Choralieder** auf Sie - unter anderem werden „Sittin' On The Dock Of The Bay“, „California Dreaming“ und „Viva la Vida“ zu hören sein.

**2. Juni; 17:00 Uhr: Legenden und Gebete.** Das **Duo pianoworte** ist in der deutschsprachigen Musiklandschaft ein Unikat, denn der in Kiel geborene Pianist Bernd-Christian Schulze und der aus Wien stammende Schauspieler Helmut Thiele haben sich auf eine äußerst selten anzutreffende Konzertform spezialisiert: **Werke für Sprecher und Klavier.** Ernsthaftigkeit und „Heiliger Unernst“ stehen hier direkt nebeneinander und verbinden sich zu einem ebenso ungewöhnlichen wie unterhaltsamen Programm.

### **Epiphaniienkirche**

Großeheidestraße 44, 22303 HH, Telefon: 270 83 07

Pastorin Melanie Kirschstein, Telefon: 2708308

### **Evangelische Familienbildung Eppendorf**

Loogeplatz 14-16, 20249 Hamburg, Telefon: 46 07 93 19

Ltg.: Liesel Amelingmeyer – info@fbs-eppendorf.de - www.fbs-eppendorf.de

Die Evangelische Familienbildung bietet ein breit gefächertes Angebot für alle Menschen in ihren Kursen und Einzelveranstaltungen. Sie setzt bereits vor der Familiengründung an und vermittelt frühzeitig Kompetenzen, die zur Bewältigung des Alltags, zur Organisation des Haushaltes und zur Begleitung und Erziehung von Kindern nötig sind. Familienbildung arbeitet somit auch präventiv. Mit ihren Angeboten wendet sich die Evangelische Familienbildung an:

Eltern mit ihren Kindern und alle Personen, die für die Erziehung eines Kindes Verantwortung tragen; Menschen, die sich auf Partnerschaft und Elternschaft vorbereiten; Frauen und Männer in besonderen Lebenssituationen, z.B. Alleinerziehende, in Trennungssituationen Lebende, Adoptivfamilien, Trauernde; Frauen und Männer, die sich in einer Gemeinschaft thematisch zu unterschiedlichen Themen des Lebens weiter entwickeln möchten, in Theorie und Praxis. Rufen Sie uns an oder schauen Sie auf die Homepage.

### **Katholische Kirche St. Antonius**

Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp 20, 22299 Hamburg,  
Kirchenbüro: 529 066 30, Pfarrer Ansgar Hawighorst: 529 066 33  
Jeden Samstag 18.00 Uhr Vorabendmesse, jeden Sonntag 10.00 Uhr  
Hochamt und 18:15 Uhr Eucharistiefeyer

### **Martin-Luther-Gemeinde**

Bebelallee 156, 22297 Hamburg, Telefon: 514918 73

Pastorin Schuh-Bode, Telefon: 040 / 514 91 877

Pastorin Susanne Kaiser, Telefon: 040 / 514 91 874

### **Kirchengemeinde Winterhude-Uhlenhorst**

Winterhuder Weg 132, 22085 HH, Tel. 413 466 - 0

Weitere Infos gibt es im Kirchenbüro bei Frau van Assche.

### **Heilandskirche**

#### **Matthäuskirche**

Pastorin Tomke Ande

Pastorin Raute Martinsen

Pastor Wolf-Schröder Micheel

Pastor Michael Ellendorf

### **Winterhuder Weg 132**

#### **Bei der Matthäuskirche 6**

Telefon 040 / 413 466 44

Telefon 0174 / 150 21 90

Telefon 040 / 27 32 41

Telefon 040 / 413 466 71

## Kreuzfahrten Touristik Flugtickets Bahntickets Fahrtickets

U H L E N H O R S T E R  
**REISEDIENST**

Hartwicusstraße 6 / 22087 Hamburg

Telefon: 229 449 98 / info@u-rd.de

Homepage: www.u-rd.de

## Sehberater Karl-Heinz Wilke

(Mitglieder des WBV erhalten 15% Rabatt)



**Spezialist für Gleitsichtgläser  
und Bildschirmbrillen**

**Augenglasbestimmung  
mit Garantie**

**Kontaktlinsenanpassung**

Jarrestraße 37 in Winterhude  
22303 Hamburg Tel.: 270 82 91  
info@.brillenhaus-wilke.de





# KULTUR-PROGRAMM



## Planetarium im Stadtpark

Hindenburgstraße 1b, 22303 HH, Telefon: 040/4288652-0

**Internet:** [www.planetarium-hamburg.de](http://www.planetarium-hamburg.de)

### **KLANGWOLKE ZUM VOLLMOND - Träumerische Klänge rund um die Wasser Cascaden vor dem Planetarium Hamburg**

Der Weg zum Planetarium Hamburg wird in den Vollmondnächten bis Oktober zu einem sinnlichen Gesamtkunstwerk. Von dem imposanten, hochaufragenden ehemaligen Wasserturm wehen Wolken aus einfühlbaren Piano- und Electronic Sounds in den abendlichen Park und erzeugen eine entspannte, coole Atmosphäre – die Künstler Alexander Raytchev und Cord Brandis verzaubern den Stadtpark mit klangvollen Sommernachtsträumen! Bei Mondscheinglanz und hoffentlich klarer Sicht auf die Sterne lässt es sich vor oder nach dem Besuch einer Planetariums-Sternenreise nun auf der Wiese und den Bänken rund um die Cascaden vor dem Planetarium noch besser verweilen. Die Open-Air-Klangwolke begleitet Sie im Mondschein-glanz auf eine Reise in die Nacht. Wir danken der Firma Roland Musikinstrumente für die Unterstützung - **23. Juni und 22. Juli, Beginn: 21.00 Uhr (nur in trockenen Nächten), Kostenlos im Stadtpark vor dem Planetariumsgebäude – keine Anmeldung erforderlich**

## Staatspolitische Gesellschaft e.V.

Ohlsdorfer Str. 37, 22299 HH, Tel.: 23648330, Fax: 236483319

Das neue Programmheft liegt vor und kann abgefordert werden.

## Leben mit Behinderung Hamburg Elternverein e.V.

Südring 36, 22303 Hamburg - Telefon: 270790-0 (Infos bitte direkt abfordern) Fax: 270 790 48 17.

## Magnus-Hirschfeld-Centrum (MHC)

Borgweg 8, 22303 Hamburg - 278 778 00 (Telefon) - [info@mhc-hamburg.de](mailto:info@mhc-hamburg.de) - [www.mhc-hamburg.de](http://www.mhc-hamburg.de)

### **Informationen zur Schwulenberatung im MHC**

Wir bieten schwulen, bisexuellen und anderen Männern, deren Angehörigen und Freunden professionelle Beratung zu allen Fragestellungen. Man kann sich an uns wenden, wenn man nicht genau weiß, wo man anfangen soll oder wenn ein drängendes Thema anliegt. Wir verstehen uns als Begleiter vor, während und nach schwierigen Situationen. Wir unterstützen darin, Perspektiven individuell und persönlich im Gespräch zu entwickeln. Denn wir wissen, dass nichts erfolgreicher ist als der selbst entworfene Lösungsweg. Unser Angebot unterliegt selbstverständlich der Schweigepflicht und wahrt die Anonymität der Nutzer. Wir beraten zu allen Lebensthemen und Situationen. Wir beraten telefonisch, per E-Mail und persönlich, einzeln und bei Beziehungsthemen bieten wir auch Paarberatung an. Unser Beratungsangebot ist kostenlos. Außerdem bieten wir Veranstaltungen zu unterschiedlichen Bereichen des schwulen Lebens an, z.B. Vorträge, Workshops, (Selbsthilfe)-Gruppen an. **Tagesberatung: Mo – Do von 14 – 18 Uhr**

## MAGAZIN-Filmkunsttheater

Fiefstücken 8a, 22299 Hamburg,

Telefon: 0172/40 66 210, [www.magazinfilmkunst.de](http://www.magazinfilmkunst.de)

Das MAGAZIN-Filmkunsttheater ist eines der ältesten Programmkinos in Hamburg und feiert in diesem Jahr sein 35jähriges Jubiläum. Mitten in Winterhude wartet hier ein umfangreiches Programm auf die Besucher und alle

Interessierten können sich ausführlich auf der oben genannten Homepage oder direkt im Aushang vor dem Kino informieren.

## Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 22299 Hamburg, Tel.: 040 - 514 999 63, [info@hdj-lattenkamp.de](mailto:info@hdj-lattenkamp.de), [www.hdj-lattenkamp.de](http://www.hdj-lattenkamp.de)

Das Haus der Jugend ist eine kommunale Einrichtung für Jugendliche. Es werden diverse Gruppen- und Freizeitangebote gemacht, u.a. Sport- oder handwerkliche Gruppen, aber auch Parties usw. Dazu gehören z.B. Fußball, Tischtennis, Breakdance, Clipdance, Kochen, DJ-Gruppe, Gitarre, Yoga. Da sich die Angebote ändern können, ist es immer sinnvoll, direkt nach dem aktuellen Programm zu fragen. Es gibt eine Sportanlage und eine Halfpipe auf dem Gelände, sowie Basketballkörbe. Außerdem bietet das HDJ Segeln für Anfänger von 8 bis 12 Jahren an, ganzjähriges Angebot (Bootsbau im Winter) - Öffnungszeiten: Mo bis Do 14:00 - 20:00 Uhr, Fr 14:00 - 18:00 Uhr. Mit den „Öffis“ zu erreichen: U1 bis Lattenkamp, Bus 114 oder Linie 39.

## Goldbekhaus e.V.

Moorfuhrweg 9, 22301 HH, Tel.: 278702-0, Fax: 27870220

In diesem „zentrum für stadtteilkultur“ finden Kurse für kreatives Arbeiten, wie Fotokurse, Ölmalerei, diverse Tanzkurse, Nia, Schreibwerkstatt, Singen etc. statt.

### **Freitag, 26.4.: MAYOWKA Festival - Petersburger Brücken**

Dreitägiges Theater- und Musikfestival. Das jährliche deutsch-russische Theater- und Musikfestival „MaYowka“ hatte in Hamburg seine Premiere 2004. Die Idee war, ein besonderes „in-den-Mai-Fest“ zu veranstalten. Denn die Mai-Zeit ist in vielen Ländern der Welt eine Festzeit: Von dem uralten „Tanz in den Mai“ und der Walpurgis-Feuer in Westeuropa bis hin zu „Pervoje Maja“ - dem Arbeitstag in der ehemaligen UdSSR. Da haben sich die Brücken für die meist russischsprachigen Organisatoren von selbst gebildet. Dieses Jahr wird im Goldbekhaus gefeiert, mit einem markanten Kultur- und Gastronomietouch – und das drei Tage lang! Das Motto von „MaYowka“ lautet in diesem Jahr „Petersburger Brücken“ und bietet Theaterauftritte, Live-Musik, DJs und weitere tolle Überraschungen. Für russisches Essen und Getränke ist gesorgt.

## Museum der Arbeit

Poppenhusenstraße 12, 22305 Hamburg, Tel: 428133-

105, Fax: 427929-023, Öffnungszeiten: Mo 13-21 Uhr, Di-Sa 10-17 Uhr, So 10-18 Uhr. **Eintrittspreise regulär:** Einzelkarte EUR 4,- (ermäßigt 2,50). Spezielle Ausstellungen entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

## Kampnagel Hamburg

Jarrestraße 20-24, 22303 Hamburg,

Telefon: 27094949, [www.kampnagel.net](http://www.kampnagel.net)

Das aktuelle Programm entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

## Landhaus Walter

Hindenburgstraße 2, 22303 Hamburg, Telefon: 27 50 54

[www.LandhausWalter.de](http://www.LandhausWalter.de) - [www.downtown-bluesclub.de](http://www.downtown-bluesclub.de)

Jeden Dienstag und Donnerstag im Monat ist Disco. Beginn um 21.00 Uhr. Mittwochs und Freitags finden im Downtown Blues-club Live-Konzerte mit internationalen Künstlern statt. Weitere Infos siehe oben.



# DAS LÄUFT IN DER KOMÖDIE WINTERHUDER FÄHRHAUS

## Sechs Tanzstunden in sechs Wochen - Komödie von Richard Alfieri



**Regie: Volker Jeck - mit Heidi Mahler - Spielzeit: 17. Mai bis 07. Juli 2013** Schlagfertig und frech ist der junge Tanzlehrer Michael Minetti, den die einsam lebende, rüstige Lily Harrison von der Tanzschule zum Privatunterricht zu sich nach Hause geschickt bekommt. Da ihm jedoch das notwendige Taktgefühl der älteren Dame gegenüber fehlt, kracht es schon beim ersten Zusammentreffen der beiden ungleichen Charaktere gewaltig: Lily ist von Michaels unverblümter Art empört und würde ihn am liebsten sofort wieder aus ihrer Wohnung werfen. Doch Stunde um Stunde, bei Walzer, Foxtrott und Cha-Cha-Cha, nähern sich die beiden nun zögerlich an, decken die Lügen des anderen auf und geben ihm etliches aus ihrem Leben preis. Von Tanzstunde zu Tanzstunde lernen sich die baptistische Prediger-Witwe und der gescheiterte Show-Tänzer immer besser kennen und verstehen. Hinreißend leichtfüßig und anrührend erzählt Richard Alfieris Erfolgsstück vom Altern und der Einsamkeit, von Liebesbeziehungen und Lebensentwürfen, von Vorurteilen und Enttäuschungen.

### *Winterhuder Bürgerverein v. 1872 r. V.*

Postfach 60 51 69 - 22246 Hamburg

Hiermit beantrage ich die Aufnahme in den Winterhuder Bürgerverein.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_ PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Geboren: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

**Jahresbeitrag: 48,- EURO und für jedes weiteres Familienmitglied 18,- EURO pro Person und Jahr  
Sonderbeitrag für Institutionen und Vereine 70,- EURO pro Jahr**

Hamburg, den \_\_\_\_\_ (Unterschrift)


Hiermit ermächtige ich den Winterhuder Bürgerverein, den Jahresbeitrag von

meinem Konto-Nr.: \_\_\_\_\_ bei \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_


abzubuchen.



Winterhuder Bürgerverein von 1872 r.V.  
Postfach 60 51 69  
22246 Hamburg



*Fisch-Spezialitäten*  
*delikate Salate aus eigener Herstellung*  
**FISCH-BÖTTCHER am Mühlenkamp**  
**Telefon 2 70 80 77**



ANSTRICH · LACKIERUNG · SCHRIFT · FARBGESTALTUNG

**OTTO KOWALLIK**  **MALEREIBETRIEB**

INHABER ANDREAS HAYDUK

HESELSTÖCKEN 22 · 22453 HAMBURG · TELEFON 51 87 39

# Wir Sind Dienstleister.

- Unterhalts- und Büroreinigung
- Teppichreinigung
- Holzbearbeitung
- Glasreinigung




**WSD**  
Gebäudeservice mit System GmbH

WS Dienstleistungen Gebäudeservice mit System GmbH  
Holstenhofweg 52 • 22043 Hamburg • Tel. 040/689 45 00 • Fax 040/689 45 099 • office@wsd.de • www.wsd.de



**Richtig gut schlafen**

Endlich wieder schmerzfrei schlafen!

Liegeberatung unter physiotherapeutischen Gesichtspunkten:

Kostenlos und unverbindlich.  
Wir bitten um Terminvereinbarung



**Der Bettwäsche-Klassiker jetzt auch unter [www.livingston-shop.de](http://www.livingston-shop.de)**



**Betten Remstedt**  
seit 1892

Kompetenz-Zentrum Gesunder Schlaf

Winterhude | Alsterdorfer Straße 54 • 22299 Hamburg  
Telefon 040 | 511 90 22 Telefax 040 | 51 63 64

Hanse-Mittel | Poststraße 29 • 20354 Hamburg  
Telefon 040 | 34 26 25 Telefax 040 | 34 16 84

[www.betten-remstedt.de](http://www.betten-remstedt.de) | [info@betten-remstedt.de](mailto:info@betten-remstedt.de)

**IMPRESSUM:**  
Herausgeber: Winterhuder Bürgerverein von 1872 r.V.  
Vereins- und Redaktionsanschrift: Postfach 605169, 22246 Hamburg

Redaktion: Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag - Jenspeter Rosenfeldt (v.i.S.d.P.)

Bankkonto: Hamburger Sparkasse  
BLZ 200 505 50, Kto.-Nr.: 1207 / 121300

Der Verkaufspreis ist durch den Mitgliedsbeitrag abgegolten  
Redaktion & Grafik: Jens Stümpel  
Himmelstraße 44, 22299 Hamburg

Telefon: 45 76 32, email: [j.stuempel@gmx.de](mailto:j.stuempel@gmx.de)  
Es gilt die Anzeigen-Preisliste Nr. 10 vom 1.1.11

Druck: Druckerei Weidmann  
Alsterdorfer Str. 202, 22297 HH, 514 97 90

Internet: Oliver Lay